

## M̄ Thang Ū Phiankiàn

2 Góa ê hia<sup>n</sup>tī chímōe ah, lín kijiàn sìn lán êngkng ê Chú Iésu Kitok, lín tòh m̄ thang pîn gōachāi lâi tùithāi lāng. 2 Nā ū hógiáh lāng kòa kim chiúchí, chhēng súi sa<sup>n</sup> jiplâi lín ê hōetng, koh ū chhēng phòasa<sup>n</sup> ê sànychhiah lāng mā jiplâi, 3 lín nā tèkpiát chù hitê chhēng súi sa<sup>n</sup> ê lāng, tù i kóng, “Chhiá<sup>n</sup> lí lâi chē tōaūi”, khiok tù hitê sànychhiah lāng kóng, “Lí khiā tī hia”, á sī kóng, “Chē tī góa ê khatáh pi<sup>n</sup>”, 4 á<sup>n</sup>ne, lín kám m̄ sī sim chún phiankiàn, ēng pháí<sup>n</sup> teh phò<sup>n</sup>toàn lāng?

5 Chhinài ê hia<sup>n</sup>tī chímōe ah, lín tiòh thia<sup>n</sup>! SiōngChú kám m̄ sī ū kengsoán sèkan ê sànychhiah lāng, hō in tī sìnjióng siōng hùchiok, koh hō in sēngchiap l sò èngún beh hō thià<sup>n</sup> l ê lāng ê koktō? 6 M̄ koh, lín khiok bújiók sànychhiah lāng. Kísit, kā lín khi'ap koh kā lín thoa khi hoattēng ê, kám m̄ sī hiahê hógiáh lāng? 7 In kám m̄ sī mā siattók lín sò kēnghōng ê Hit Ūi ê chun miá?

8 Lín nā chunhēng kengtián sò kichài ê “Tiòh thià<sup>n</sup> chhùpi<sup>n</sup> chhinchhiū<sup>n</sup> kakī<sup>n</sup>”<sup>1</sup> hit tiâu SiōngChú Koktō ê lúthoat, á<sup>n</sup>ne tòh tiòh ā. 9 M̄ koh, lín nā pîn gōachāi lâi tùithāi lāng, lín tòh sī hoānchōe, ē siū lúthoat tēngchōe. 10 Inūi lāng nā bô chunsiú lúthoat tiong ê chit tiâu, tòh sī bô chunsiú choānpō ê lúthoat. 11 Inūi Hit Ūi kóng, “M̄ thang kiá<sup>n</sup> kanîm”<sup>2</sup> ê, mā ū kóng, “M̄ thang thâi sí lāng”<sup>3</sup>. Tiòhsng lí bô hoān kanîm, m̄ koh ū thâi sí lāng, lí tòh sng chò sī ūihoān lúthoat ê lāng.

12 Lín kijiàn chiàu ē hō lāng chūiū ê lúthoat lâi siū símphò<sup>n</sup>, lín tòh engkai chiàu lúthoat lâi kóngōe kah kiá<sup>n</sup>táh. 13 Inūi kiànnā bô ēng chūpi tùithāi lāng ê, tī símphò<sup>n</sup> ê sí, SiōngChú mā bē ēng chūpi tùithāi i; chūpi iā<sup>n</sup>kòe símphò<sup>n</sup>.

## M̄ thang 有偏見

2 我 ê 兄弟姊妹 ah, lín 既然信咱榮光 ê 主耶穌基督, lín tòh m̄ thang 憑外在來對待人。2 若有好額人掛金手指, 穿 súi 衫入來 lín ê 會堂, koh 有穿破衫 ê sànychhiah 人 mā 入來, 3 lín 若特別注意 hitê 穿 súi 衫 ê 人, 對伊講:「請你來坐大位」, 卻對 hitê sànychhiah 人講:「你 khiā tī hia」, á 是講:「坐 tī 我 ê 腳踏邊」, 4 á<sup>n</sup>ne, lín kám m̄ 是心存偏見, 用 pháí<sup>n</sup> 意 teh 判斷人?

5 親愛 ê 兄弟姊妹 ah, lín tiòh 聽! 上主 kám m̄ 是有揀選世間 ê sànychhiah 人, hō in tī 信仰上富足, koh hō in 承接祂所應允 beh hō 疼祂 ê 人 ê 國度? 6 M̄ koh, lín 卻侮辱 sànychhiah 人。其實, kā lín 欺壓 koh kā lín 拖去法庭 ê, kám m̄ 是 hiahê 好額人? 7 In kám m̄ 是 mā 褻瀆 lín 所敬奉 ê Hit 位 ê 尊名?

8 Lín 若遵行經典所記載 ê 「Tiòh 疼厝邊親像 kakī<sup>n</sup>」<sup>1</sup> hit 條上主國度 ê 律法, á<sup>n</sup>ne tòh tiòh ā. 9 M̄ koh, lín 若憑外在來對待人, lín tòh 是犯罪, ē 受律法定罪。10 因為人若無遵守律法中 ê 一條, tòh 是無遵守全部 ê 律法。11 因為 Hit 位講:「M̄ thang 行姦淫」<sup>2</sup> ê, mā 有講:「M̄ thang thâi 死人」<sup>3</sup>。Tiòh 算你無犯姦淫, m̄ koh 有 thâi 死人, 你 tòh 算做是違犯律法 ê 人。

12 Lín 既然照 ē hō 人自由 ê 律法來受審判, lín tòh 應該照律法來講話 kah 行踏。13 因為見若無用慈悲對待人 ê, tī 審判 ê 時, 上主 mā bē 用慈悲對待伊; 慈悲贏過審判。

<sup>1</sup> LBK 19:18

<sup>2</sup> CAG 20:14 ; SBK 5:18

<sup>3</sup> CAG 20:13 ; SBK 5:17

<sup>1</sup> 利 19:18

<sup>2</sup> 出 20:14 ; 申 5:18

<sup>3</sup> 出 20:13 ; 申 5:17

## Sìngióng kah Hêngûi

14 Góa ê hia<sup>n</sup>tī chímōe ah, sìngióng nā bô hêngûi, ù siá<sup>n</sup>mih līek? Chit khoán ê sìngióng kám ē tàng hō<sup>n</sup> 人得救? 15 Lín tiongkan nā ù hia<sup>n</sup>tī á sī chímōe bô sa<sup>n</sup> thang chhēng, bô p̄ng thang chiáh, 16 lín nā kanta<sup>n</sup> tùi in kóng, "Goān lín pēngan! Tiòh chhēng hō<sup>n</sup> sio, chiáh hō<sup>n</sup> pá!" khiok bô hō<sup>n</sup> in sengkhu só suiàu ê m̄hkiā<sup>n</sup>, áne ù siá<sup>n</sup>mih lōēng? 17 Sói, sìngióng nā bô hêngûi, tòh sī sí ê.

18 M̄ koh, kiámchhái ù lāng ē kóng, "Lí ù sìngióng, góa ù hêngûi." M̄ koh, tūliáu tùi lí ê hêngûi, góa beh ánhóa<sup>n</sup> khòa<sup>n</sup> chhut lí ê sìngióng? Tòpéng ê sī, góa beh thongkòe góa ê hêngûi lâi tùi lí tiánsī góa ê sìngióng. 19 Lí sionsìn SiōngChú chíu chit ùi, áne chin tiòh; liān Môkúi mā áne sionsìn, j̄chhiá<sup>n</sup> kia<sup>n</sup> kah phihphih chhoah. 20 Gūgōng ê lāng ah, lí kám m̄ chai bô hêngûi ê sìngióng sī sí ê? 21 Lán ê chōsian Abulahàm hiàn i ê kiá<sup>n</sup> Ísak tī chètōa<sup>n</sup> téng ê sī, kám m̄ sī inūi chitê hêngûi lâi tit tiòh chhenggī? 22 Khókian i ê sìngióng sī kah hêngûi chòhóe ūnchok; i ê sìngióng sī thongkòe hêngûi lâi oānsēng ê. 23 Che tòh ènggiām kengtián só kóng ê, **Abulahàm sionsìn SiōngChú, SiōngChú tòh kā i chiapláp chò gīlāng<sup>4</sup>**; i mā hông chhengchò SiōngChú ê pēngiú. 24 Khókian, lāng tit tiòh chhenggī sī inūi hêngûi, m̄ sī kanta<sup>n</sup> inūi sìngióng. 25 Kilí Lāhháp chiapláp lūthài lāng ê sùchiá, koh hō<sup>n</sup> in tùi pát tiâu lō<sup>n</sup> chhutkhì, kám m̄ sī kángkhoán inūi hêngûi lâi tit tiòh chhenggī?

26 Tú chhinchhiū<sup>n</sup> sengkhu bô lēnghūn sī sí ê, sìngióng nā bô hêngûi mā sī sí ê.

## 信仰 kah 行為

14 我 ê 兄弟姊妹 ah, 信仰若無行為, 有啥物利益? Chit 款 ê 信仰 kám ē tàng hō<sup>n</sup> 人得救? 15 Lín 中間若有兄弟 á 是姊妹無衫 thang 穿, 無飯 thang 食, 16 lín 若 kanta<sup>n</sup> 對 in 講:「願 lín 平安! Tiòh 穿 hō<sup>n</sup> 燒, 食 hō<sup>n</sup> 飽!」卻無 hō<sup>n</sup> in 身軀所需要 ê 物件, áne 有啥物路用? 17 所以, 信仰若無行為, tòh 是死 ê。

18 M̄ koh, kiámchhái 有人 ē 講:「你有信仰, 我有行為。」M̄ koh, 除了 tùi 你 ê 行為, 我 beh án 怎看出你 ê 信仰? 倒 péng ê 是, 我 beh 通過我 ê 行為來對你展示我 ê 信仰。19 你相信上主只有一位, áne 真 tiòh; 連魔鬼 mā áne 相信, 而且驚 kah phihphih chhoah。20 愚戇 ê 人 ah, 你 kám m̄ 知無行為 ê 信仰是死 ê? 21 咱 ê 祖先亞伯拉罕獻伊 ê kiá<sup>n</sup> 以撒 tī 祭壇頂 ê 時, kám m̄ 是因為 chitê 行為來得 tiòh 稱義? 22 可見伊 ê 信仰是 kah 行為做伙運作; 伊 ê 信仰是通過行為來完成 ê。23 這 tòh 應驗經典所講 ê: 亞伯拉罕相信上主, 上主 tòh kā 伊接納做義人<sup>4</sup>; 伊 mā hông 稱做上主 ê 朋友。24 可見, 人得 tiòh 稱義是因為行為, m̄ 是 kanta<sup>n</sup> 因為信仰。25 妓女喇合接納猶太人 ê 使者, koh hō<sup>n</sup> in tùi 別條路出去, kám m̄ 是全款因為行為來得 tiòh 稱義?

26 Tú 親像身軀無靈魂是死 ê, 信仰若無行為 mā 是死 ê。

<sup>4</sup> CSK 15:6

<sup>4</sup> 創 15:6